

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 96 - 331 (95 - 3213)

22 NOVEMBER 1995. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering in het kader van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid. — Erratum

[C - 12133]

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 235 van 8 december 1995 :

Bladzijde 33149, Nederlandse tekst :

In artikel 18, 1°, 2° en 4° worden de woorden « de gemiddelde werkloosheidsduur » telkens vervangen door de woorden « de gemiddelde gewestelijke werkloosheidsduur ».

Bladzijde 33150, Franse tekst, eerste lijn lezen als volgt :

« H) le § 1er est complété par l'alinéa suivant : ».

Nederlandse tekst, eerste lijn lezen als volgt :

« H) § 1 wordt aangevuld met het volgende lid : ».

Punt J), derde lijn :

lezen « arbeidsgeschiktheid » in plaats van « arbeidsongeschiktheid ».

Bladzijde 33151, Nederlandse tekst, artikel 26, derde lijn :

lezen « 58 en 74, § 3 » in plaats van « 58 et 74, § 3 ».

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 96 - 331 (95 - 3213)

22 NOVEMBRE 1995. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage dans le cadre du plan pluriannuel pour l'emploi. — Erratum

[C - 12133]

Au *Moniteur belge* n° 235 du 8 décembre 1995 :

Page 33149, texte néerlandais :

A l'article 18, 1°, 2° et 4° les mots « de gemiddelde werkloosheidsduur » sont à chaque fois remplacés par les mots « de gemiddelde gewestelijke werkloosheidsduur ».

Page 33150, texte français, lire la première ligne comme suit :

« H) le § 1er est complété par l'alinéa suivant : ».

Texte néerlandais, lire la première ligne comme suit :

« H) § 1 wordt aangevuld met het volgende lid : ».

Point J), troisième ligne :

lire « arbeidsgeschiktheid » au lieu de « arbeidsongeschiktheid ».

Page 33151, texte néerlandais, article 26, troisième ligne :

lire « 58 en 74, § 3 » au lieu de « 58 et 74, § 3 ».

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 96 - 332

19 JANUARI 1996. — Ministerieel besluit houdende vastlegging van het model van verkeersformulier voor de luchthavens Oostende en Antwerpen

[345701]

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 november 1995 tot wijziging van het besluit van 8 maart 1995 houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Het verkeersformulier bedoeld in artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 november 1995 tot wijziging van het besluit van 8 maart 1995 houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen is gelijkvormig aan het model gevoegd als bijlage tot dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 januari 1996.

E. BALDEWIJNS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 96 - 332

19 JANVIER 1996. — Arrêté ministériel fixant le modèle du formulaire de trafic pour les aéroports d'Ostende et d'Anvers

[35179]

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 novembre 1995, modifiant l'arrêté du 8 mars 1995 déterminant les redevances d'aéroports, et en particulier l'article 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le formulaire de trafic, visé à l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 novembre 1995, modifiant l'arrêté du 8 mars 1995 fixant les redevances d'aéroports, est conforme au modèle ajouté en annexe du présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 janvier 1996.

E. BALDEWIJNS

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
Internationale luchthaven Antwerpen  
Internationale luchthaven Oostende



verkeersformulier n°

Datum

1	Dag/Maand/Jaar	<input type="text"/>		
	ATD (UTC)	<input type="text"/>		
	ATA (UTC)	<input type="text"/>	Doorstartlanding	<input type="checkbox"/>
2	Immatriculatie	<input type="text"/>		
3	Vluchtnummer	<input type="text"/>		
5	Te factureren aan maatschappij			
	ICAO Code	<input type="text"/>		
	of niet in code	<input type="text"/>		
6	MTOW (in ton)	<input type="text"/>		
7	Vliegtuigtype	<input type="text"/>		
8	Aard van de vlucht (*)			
	Aankomst	Vertrek	Lokale vlucht	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9	Aantal passagiers	<input type="text"/>		
	Aantal passagiersstoelen	<input type="text"/>		
10	Algemene luchtvaart			
	Taxi	<input type="checkbox"/>		
	Training	<input type="checkbox"/>		
	Proef	<input type="checkbox"/>		
	Andere	<input type="checkbox"/>		
11	VRIJGESTELD OF MET TOEKENNING VAN EEN REDUCTIE OP DE VERGOEDINGEN			
	Reden	<input type="checkbox"/>		
	(Code invullen volgens verklarende nota)			

Dit formulier dient ten laatste 24 uur na het opstijgen van het vliegtuig te zijn afgegeven aan de luchthavencommandant of zijn gemachtigde.  
De exploitant draagt de verantwoordelijkheid voor de juistheid van de gegevens op het formulier. De luchthavendirectie houdt zich het recht voor om de gegevens van het verkeersformulier te verifiëren. Indien het verkeersformulier niet werd afgegeven binnen de voorgeschreven tijd, of onjuist of onvolledig is ingevuld, wordt deze vergoeding aangerekend op basis van het aantal beschikbare passagiersplaatsen in het toestel.  
Indien uit controle blijkt dat het verkeersformulier onjuist werd ingevuld ten nadele van de luchthaven, wordt aan de exploitant van het vliegtuig een retributie aangerekend van 5.000 F voor administratieve kosten.  
(Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van 8 maart 1995 houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen. - Ministerieel besluit houdende vastlegging van het model van verkeersformulier voor de luchthavens Antwerpen en Oostende).

Ministère de Communauté Flammande  
Aéroports International d'Anvers et d'Ostende



formulaire de trafic n°   Date

1	Jour/Mois/Année	<input type="text"/>		
	ATD (UTC)	<input type="text"/>		
	ATA (UTC)	<input type="text"/>	poser-décoller	<input type="checkbox"/>
2	Immatriculation	<input type="text"/>		
3	N° de vol	<input type="text"/>		
5	à facturer à la compagnie			
	Code OACI	<input type="text"/>		
	ou en clair	<input type="text"/>		
6	MTOW (Tonne)	<input type="text"/>		
7	Type d'aéronef	<input type="text"/>		
8	Nature du vol			
	Arrivée	<input type="checkbox"/>	Départ	<input type="checkbox"/>
				Vollocal
				<input type="checkbox"/>
9	Nombre de passagers	<input type="checkbox"/>		
	Nombre de sièges offertes	<input type="checkbox"/>		
10	AVIATION GENERALE			
	Taxi	<input type="checkbox"/>		
	Entrainement	<input type="checkbox"/>		
	Test	<input type="checkbox"/>		
	Autres	<input type="checkbox"/>		
11	EXONERE OU PERMETTANT UNE REDUCTION DES REDEVANCES			
	Raison	<input type="checkbox"/>		
	(insérer le code correspondant suivant la notice de référence)			

Ce formulaire doit être transmis au commandant de l'aéroport ou à son délégué au plus tard 24 h après le décollage de l'aéronef. L'exploitant est responsable de l'exactitude des informations reprises sur le formulaire.  
La direction d'aéroport se réserve le droit de vérifier le formulaire de trafic. Si le formulaire de trafic n'a pas été transmis dans le délai prescrit, ou s'il s'avère inexact ou incomplet, la redevance sera déterminée suivant le nombre de sièges disponibles à bord. Si lors du contrôle, il s'avère que le formulaire de trafic a été rempli incorrectement au détriment de l'aéroport, l'exploitant de l'aéronef payera une rétribution de 5.000 F comme frais administratifs.  
(Arrêté du Gouvernement flamand du 15/11/1995 modifiant l'arrêté du 8/3/1995 - arrêté ministériel du 1/1/1996 fixant le modèle du formulaire de trafic pour les aéroports d'Ostende et Anvers.)

Ministry of the Flemish Community  
Antwerp and Ostend International Airport



traffic form n°

--	--

Date

1	Day/Month/Year	<input type="text"/>		
	ATD (UTC)	<input type="text"/>		
	ATA (UTC)	<input type="text"/>	Touch and go	<input type="checkbox"/>
2	Registration marks	<input type="text"/>		
3	Flight number	<input type="text"/>		
5	Compagny to be charged			
	ICAO Code	<input type="text"/>		
	or Plain language	<input type="text"/>		
6	MTOW (Tons)	<input type="text"/>		
7	Type of aircraft	<input type="text"/>		
8	Nature of flight			
	Arrival	Departure	Local flight	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9	Number of passengers	<input type="text"/>		
	Number of passenger seats	<input type="text"/>		
10	GENERAL AVIATION			
	Taxi	<input type="checkbox"/>		
	Training	<input type="checkbox"/>		
	Test	<input type="checkbox"/>		
	Others	<input type="checkbox"/>		
11	EXEMPT OF FEES OR WITH REDUCED FEES			
	Reason	<input type="text"/>		
	(insert code corresponding to ref notice)			

This traffic form must be handed over to the airport manager or his representative in to 24 hours after aircraft take off. The operator commits himself as to the given information on the traffic form. The airport direction reserves himself the right to verify the entries on the traffic form. If the traffic form has not been handed over within the prescribed time or is incorrect or incomplete, the chargings will be based on the number of seats on board of the aircraft. If verification should prove that the traffic form has been completed incorrectly at the detriment of the airport, the operator will pay a retribution of 5.000 fr. for administration costs.  
Decree of the Flemish Government of 15/11/1995, modifying the decree of 8/3/1995 - ministeriel decree of /1/1996 defining the format of the traffic form for the airports of Ostend and Antwerp)